ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

STE JAARGANG — VRIJDAG 15 AUGUSTUS 1958 — No. 3209

Constellation di KLM "Hugo de Groot" a cai den Atlantico

Tabatin abordo di nacionalidad Neerlandes 8 miembro di tripulacion y 11 pasahero

DEN HAAG, 14/8. — E avion Constellation di KLM „Hugo de Groot" cu a cai den Atlantico tabata tin e siguiente miembronan di tripulacion a bordo: Comandante F. A. E. Roelofs, segundo piloot T. Dijkstra, tercer piloot D. M. Jorna, prome mecanico P. C. Jekker, segundo mecanico S. van Dijk, prome steward A. Schilperoort, segundo steward Th. de Raay, stewardess Stra. H. W. Hamel.

A bordo dje avion tin 91 pasahero di 10 nacionalidad y 8 miembro di tripulacion di nacionalidad Hulandes.

Dje 91 pasaheronan 11 tabatin nacionalidad Hulandes. E otronan tabata mericano, frances, aleman, israelita, polaco y ingles. Di algun di nan no ta sigur ki nacionalidad nan tabatin.

Nomber dje Hulandesnan ta: Sr Van Haaster, Sra. C. M. van Haaster, Sr. S. H. M. Kuypers, Sra. I. L. M. Schilling y su 3 jiunan I. E. J. C. y A. W. Schilling; J. Bering, W. A. de Kok van Leeuwen, Sra. E. H. M. de Kok van Leeuwen-Brusser y nan baby Bernadette De Kok van Leeuwen. Ningun di nan no tabata na caminda pa Willemstad, Corson.

Un guardia di un vuurtoren na costa oeste di Irlanda a informa cu el a mira cadaver riba laman como 25 km afor dje costa, na haltura di Loop Head.

S. M. La Reina ta na su residencia di vacacion na Mediterraneo y ta hanja informacion di hora pa hora dje sucesonan en relacion cu e desastre cu e „Hugo de Groot". E radioemisoranan di Hulanda a cambia nan programanan en conexion cu e desgracia.

Ningun indicacion di bida

E trawler frances „General Leclerq" a informa, cu ora cu el a acerca un boto di rubber dje avion di KLM no tabatin ningun indicacion di bida.

Antes e boto a informa cu tabatin hende bibu den e boto di rubber.

Un aviador militar irlandes, cu ta tuma parti na e trabao di salbamentu dje superconstellation di KLM a informa, cu den vecindario caminda e avion a cai laman ta calmo. E tabata di opinion cu si algun sobreviviente a logra di drenta un dje botonan di rubber el lo ta na bida. El a informa tambe cu caminda e desgracia a tuma lugar e awa no ta mas cu 35 meter hundu.

Segun e ultimo informacionnan e posicion presiso dje botonan di rubber ta como 104 km parti oeste dje isla Slyne Head (Baai di Galway, Irlanda).

Varios bapor ta bai na e lugar dje desgracia, entre otros e cazador di torpeador canadiense „Crusader" cu ta 650 km for dje lugar ainda. E bapornan lo yega e lugar dje desgracia awe nochi laat.

Oficialmente perdi

E constellation di KLM „Hugo de Groot" a worde declara perdi oficialmente awor.

Un portavos dje compania na Londen a duna e informacion aki awe mainta 9 'or y mey. hora antillano.

Avion militar di RAF cu ta haci ehercicio na costa noroeste di Irlanda, a yuda busca e super constellation di KLM „Hugo de Groot".

Un funcionario dje aeropuerto di Shannon a informa, cu awe mainta 4 'or y 5 hora di Irlanda, e avion a baha, tuma 6 pasahero mas y a continua su biahe 4 'or y 40. Un hora despues cu el a subi e avion mester a duna e toren di controle na Shannon informacion pa medio di radio, pero na Shannon nan no a ricibi ningun informacion.

Tur avion, cu ta cruza atlan[illegible], a hanja aviso, pero te ainda Sha[illegible]n no a ricibi noticia. Avion di [illegible]a aereo ingles ta busca riba e ruta, cu e avion perdi mester a tuma.

E comandante di un avion di carga di Pan American, Kirtley, a informa cu el a tende un senjal di emergencia ora cu e tabata na un distancia di 450 milla parti este di Gander. Un portavos dje compania di New York a declara cu e senjal di emergencia aki a worde ricibi ocho minuut pasa di dos. hora di Hulanda. Un portavos di Pan American na New York a informa cu comandante Kirtley no tabatin oportunidad di determina for di cual direccion e senjal di emergencia a bini. No tabata conoci na New York si e senjal di emergencia tabata papia of cu el a worde transmiti pa medio di senjal di morse. E avion di carga di Pan American a sigui pa Gander.

„Hugo de Groot"

Na April dje anja aki KLM a cuminsa usa e avion „Hugo de Groot". E avion ta un dje 3 lockheed „super constellationnan" mas nobo di tipo 1049 H cu KLM a cuminsa usa e anja aki. E otro avionnan dje tipo aki ta „Desiderius Erasmus" y „Hermannus Boerhaave". KLM tin en total 20 „super constellation". Avion di forsa aereo ingles a descubri restonan dje avion y boto di salbamentu 50 milla for dje costa. Ainda no tin mas detalle.

Nan a hanja 10 morto

Segun noticia di ultima hora ayera di ANP te 6.30 ora di Corsow nan no por a logra hanja ningun sobreviviente dje desgracia.

Nan a hanja dies victimanan dje desastre.

Avion di China Comunista deriba

TAIPEH 14/8: Durante un brincamentu aero parti sur di Matsu e nacionalistanan a tira dos avion di accion comunista chines y probablemente a destrui uno, asina forsa aereo chines nacionalista na Taipeh a informa.

E comunicado oficial no a duna detalle, pero fuente bon informa a informa cu 8 avion comunista y 7 nacionalista tabata bringa.

A.O.B.-St. Thomas awor 27½–44½

ORANJESTAD. — E encuentronan entre e maestronan di school di AOB y di St. Thomas ta sigui masha interesante. Despues di e partido di bridge e „neutralnan" a aumenta nan puntonan un poco y awor e stand ta 27½ — 44½. Diabierne mainta pa 8'or tennis den Lago Sport Park, ta e siguiente encuentro.

Delegacion di Aruba a sali ayera mainta pa Santo Domingo



Seleccion di Aruba pa campionato di beisbol juvenil rato prome cu nan ta subi abordo di e avion cu lo hiba nan Santo Domingo. Estacion tabata jen di familiares y amigos cu a bini pa despedi di e delegacion di Aruba aki. E entrenador senjor Agapito Mayor tin hopi speranza den su muchanan, nos ta spera tur cos bon pa nan.

Noticia di Polis

Dalmento.

ORANJESTAD.— Diarazon mainta pa 8.30 tabatin un dalmentu entre e pickup A-5691 y e auto A-2874, mancha pa G.N. de C. y F.F. e danjo a keda den suma di ƒ 400.— mas o menos.

Gran fiesta den Club Surnam

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS. E comision pa juda e Mision na Surnam cu ta den necesidad, a organisa un gran fiesta pa diasabra awor dia 16. den Club Surnam.

E anochi aki e campionnan di basketball di Surnam, Crinese Little Devils, cual a jega Aruba awe mainta, lo enfrenta equiponan selecciona na Aruba, lo ta presente como invitados, tambe Reina di Deporte di Aruba pa anja 1958 senjorita E. Yarzagaray. y senjorita Rina Benschoop Reina di Carnaval 1958 y senjor Mundo Kemp. Aruba's Sportman 1958 lo ta invitadonan di honor.

Musica lo ta na encargo di Mario Bislick. Lo tin tal di sorpresanan e anochi aki y tur cu ta presente por ta sigur cu esaki lo bira un anochi agradabel.

Sra. Golda Meier a sali pa Zurich

LONDEN, 14/8. — Sra. Golda Meir, e ministro di asuntonan exterior Israelita, a sali for di Londen pa Zurich awe. El lo sosega na Suisa pa 2 dia.

Dialuna el a yega Londen pa un bishita oficial y el a tene discusion cu su colega Ingles, Lloyd, tocante e situacion na Mediano Oriente.

Prome cu el bai Sra. Meir a declara cu „el a tene discusion masha satisfactorio na Londen".

Militar y rebeldenan cu a muri

HAVANA, 14/8. Ayera 7 militar y 3 rebelde a muri durante un atake di casi 50 rebelde Cubano riba un trein entre Havana y Santiago de Cuba, cu tabata bai Santiago. E rebeldenan a logra di haci loke nan tabata desea. esta libera e rebelde Carlos Iglesias Fonseca, conoci como e „Nicaraguenjo", cu tabata bai Santiago cu escolta militar pa aparece dilanti di un tribunal aya.

Un pasahero y 3 trahador riba e trein a hanja herida durante e ataque.

V.V.H. a endica puestonan den directiva

ORANJESTAD. — E miembronan cu a worde eligi algun siman pasa pa ocupa puesto den directiva di union di Comerciantenan na Aruba (Vereniging van Handelaren) actualmente a hanja nan puesto indica: presidente Arthuro M. Arends, prome vice-presidente Leo Berlinski, di dos vice-presidente Theo Hese, secretario temporal Jos A. van der Schoot (asina cu mr. C.W.J.J. Heufke regresa di estranheria e lo tuma e puesto over), tesorero Morris Serphos y miembronan, Maurice Neme, G.T. (Bubu) Arends, Leo Kuiperi, L. Hirschberg, y Art in 't Veld. Sr. Manera cu nos a anuncia anteriormente senjor Clinton H. Whitfield ta presidente-honorario. Durante e ultimo reunion aki di miembronan di directiva nan a dicid d bolbe cuminza cu publcacion di „Echo".

Samenvatting van het nieuws omtrent het KLM-vliegtuig „Hugo de Groot" dat gisteren is verongelukt

Het KLM-passagiersvliegtuig „Hugo de Groot", een superconstelation van het type Lockheed L 1049H dat met 91 passagiers en 8 bemanningsleden aan boord, gistèren voor daglicht van het vliegveld Shannon in Ierland is opgestegen, met bestemming Gander op Newfoundland, en dat de kenletter PHLKM droeg, is op 130 mijl uit de kust van Ierland boven de Atlantische Oceaan verongelukt.

Vliegtuigen van de Royal Airforce die in dat gebied oefeningen hielden, en toen het vliegveld Shannon een uur na het opstijgen het gebruikelijke controleradiobericht niet ontving, gewaarschuwd werden, hebben in de loop van de ochtend wrakstukken en rubberboten herkend, waardoor kon vaststaan, dat de KLM-machine verongelukt was.

Het schijnt, dat in een van de rubberboten tekenen van leven zijn waargenomen, zodat de mogelijkheid niet is uitgesloten, dat een of meer van de opvarenden het ongeluk heeft overleefd. Schepen zijn onderweg om eventuele hulp te bieden. Voorzover bekend, zijn nog geen schepen op de plek, waar het ongeluk gebeurde, aangekomen, zodat omtrent eventuele overlevenden alle bijzonderheden tot nu toe nog ontbreken.

De machine moet omstreeks middernacht Schiphol hebben verlaten en had als eindbestemming New York. Er bevonden zich geen passagiers aan boord wier uiteindelijke bestemming Curacao was. De KLM had de namen van de passagiers en bemanningsleden nog niet vrijgegeven.

SDS-sein

Nadat de eerste berichten omtrent het uitblijven van radiocontact met de „Hugo de Groot" verspreid waren, bestond er aanvankelijk als enige hoop, dat dit het gevolg was van het uitvallen van de verbinding, omdat zich in het gebied waar het vliegtuig was, hevige atmosferische stoornissen zich voordeden. Trouwens de weersomstandigheden aan de westkust van Ierland waren vanmorgen zeer slecht.

Een vrachtvliegtuig van de Pan American Airways, eveneens op weg van Ierland naar de Verenigde Staten via Gander, heeft echter een SOS-sein opgevangen, dat naar thans wel mag worden aangenomen, afkomstig moet zijn geweest van de marconist aan boord van de „Hugo de Groot". Toen daarna de tijd verstreek en het uur waarop de machine op Gander had moeten landen, was aangebroken, vervloog alle hoop, zeker toen nog niets vernomen was nadat ook mocht worden aangenomen, dat de benzinevoorraad uitgeput was. Na het vinden van wrakstukken bleek wel, dat het ongeluk gebeurd moet zijn betrekkelijk kort na het opstijgen van Gander. Wat de oorzaak van het ongeluk is geweest, staat helemaal niet vast. Het ontbreken van radioberichten maakt het onmogelijk om na te gaan, wat zich boven de Atlantische Oceaan heeft afgespeeld. Heeft de bemanning van de „Hugo de Groot" nog noodseinen kunnen uitzenden, dan is de veronderstelling gewettigd, dat zich motorstoring heeft voorgedaan en mede als gevolg van het slechte weer de machine niet in de lucht kon blijven. Om kwart over negen gistermorgen werd door de directie van de KLM de „Hugo de Groot" officieel als vermist verklaard.

H.M. de Koningin, die zoals bekend met vakantie aan de Middellandse zeekust vertoeft, wordt voortdurend op de hoogte gehouden om tr[illegible] ongeluk met de „Hugo de G[illegible]

[illegible]gerluchtvaart zwaar getroffen

[illegible]at zich aanzien, dat dit ongel[illegible] ernstigste ongeluk is dat de burgerluchtvaart ooit heeft getroffen, althans waar het een vliegtuig betreft.

Hoewel de namen der inzittenden nog niet bekend zijn gemaakt, weet men wel, dat zij van Nederlandse, Amerikaanse, Franse, Britse, Poolse, Duitse en Israelische nationaliteit zijn.

Een Ierse militaire vlieger die deelneemt aan het reddingswerk van de verongelukte KLM-superconstellation heeft radiografisch gemeld, dat de zee kalm is in de omgeving, waar het vliegtuig in zee is neergekomen. Hij was van mening, dat eventuele overlevenden veilig zouden kunnen zijn, indien zij erin slaagden aan boord van de rubberboten te klimmen. Ook meldde hij, dat de diepte van het water in de buurt waar de ramp zich afspeelde, niet meer dan 35 meter is.

Volgens de jongste meldingen is de juiste positie van de rubberboten en de wrakstukken 53 graden 14 minuten noorderbreedte en 11 graden 50 minuten westerlengte. Deze positie komt neer op circa 104 km ten Westen van het eiland Slyne Head (Baai van Galway).

Talrijke schepen hebben koers gezet naar de plaats des onhils, met name de Canadese torpedobootjager „Crusader", die er nog 650 km van verwijderd is. De schepen, die onderweg zijn, zullen pas laat in de avond hun bestemming bereiken.

De „Hugo de Groot"-ramp

Franse treiler kon geen tekenen van leven in rubberboot waarnemen

De namen van de bemanning en de 11 Nederlandse passagiers

LONDEN, 14/8. — De Franse treiler „Generaal Leclerc" heeft gemeld, dat hij bij nadering van een rubberboot van de KLM-superconstellation „Hugo de Groot" geen tekenen van leven heeft waargenomen. Eerder had de treiler gemeld, dat hij overlevenden in de rubberboot had waargenomen.

Donderdagavond om acht uur was nog niets bekend over eventuele overlevenden bij de ramp van de KLM super constellation PH-KLM Hugo de Groot, die in de vroege ochtenduren op weg van Schiphol naar New York op 120 mijl ten westen van Shannon in zee is gestort. Het toestel voerde een zogenaamde verdubbelingsvlucht uit op de dienst KL 607 onder no KL 607 E. Er waren 91 passagiers aan boord van tien nationaliteiten en acht Nederlandse bemanningsleden. Donderdagmiddag om kwart voor drie werden door een vliegtuig van de Air Sea Rescue Centre in Shannon wrakstukken van een vliegtuig aangetroffen op 53 graden 14 minuten noorderbreedte en 12 graden westerlengte. Schepen, die zich in de buurt van de plaats des onheils bevinden, zijn op weg er naar toe.

De bemanning en 11 Nederlandse passagiers

De bemanning van de Hugo de Groot bestond uit gezagvoerder F.A. E. Roelofs, de tweede vlieger T. Dijkstra, de derde vlieger D.M. Jorna, de eerste boordwerktuigkundige P.C. Dekker, de tweede boordwerktuigkundige S. van Dijk, eerste steward A. Schilperpoort, tweede steward Th. de Raay en de stewardess mejuffrouw H.W. Hamel.

Van de 91 passagiers bezaten er elf de Nederlandse nationaliteit. De anderen waren Amerikanen, Fransen, Duitsers, Israeliers, Polen en Britten. Van een aantal staat de nationaliteit nog niet vast. De namen van de Nederlanders zijn: de heer van Haaster, mevrouw C.M. van Haaster, de heer S.H.M. Kuypers, mevrouw I.L.M. Schilling en haar drie kinderen I.E., J.C. en A.W. Schilling, J. Bering, W.A. de Kok van Leeuwen, mevrouw E.H.M. de Kok van Leeuwen-Bresser en hun baby Bernadette de Kok van Leeuwen. Geen van hen had Willemstad tot bestemming.

Laatste nieuws

De wachter van een vuurtoren aan de westkust van Ierland heeft meegedeeld op 25 km uit de kust lijken te hebben waargenomen ter hoogte van Loophead.

H.M. de Koningin laat zich in haar vakantieverblijf aan de Middellandse Zee van uur tot uur op de hoogte houden van de gebeurtenissen rondom de ramp met de Hugo de Groot. De Nederlandse omroepverenigingen hebben hun programma's naar aanleiding van de ramp gewijzigd.

De hoop op overlevenden leefde vanavond even op, toen Reuter meldde, dat een Franse treiler tekenen van leven had gezien op een van de ronddrijvende reddingsvlotten. Dit werd ook door het Franse persbureau AFP gemeld. Enkele minuten later kwam echter het bericht, dat het Franse schip op de plaats van de ramp was aangekomen, doch geen overlevenden had gezien. De onzekerheid daarover duurt dan ook nog voort.

10 Slachtoffers geborgen

Volgens nagekomen berichten van het ANP waren er om 23 uur Ned. tijd (6.30 uur Cur. Tijd) gisteren geen overlevenden bij nasporing aangetroffen.

De eerste tien slachtoffers van het ongeluk zijn geborgen.

Mevr. Golda Meir naar Zurich vertrokken

Londen, 14 aug.: — Mevrouw Golda Meir, de Israelische minister van buitenlandse zaken, is vandaag uit Londen naar Zueric vertrokken. Zij zal twee dagen in Zwitserland uitrusten.

Mevrouw Meir kwam maandag voor een officieel bezoek te Londen aan en voerde besprekingen met haar Engelse ambtgenoot, Lloyd, over de toestand in het Midden-Oosten.

Voor haar vertrek verklaarde mevrouw Meir, dat zij te Londen „zeer bevredigende besprekingen had gevoerd".

Militairen en opstandelingen in Cuba gesneuveld

HAVANA, 14/8. — Zeven militairen en drie opstandelingen zijn gisteren gesneuveld bij een overval door circa 50 Cubaanse opstandelingen op een trein tussen Havana en Santiago de Cuba, die op weg was naar deze laatste stad. De rebellen slaagden erin hun te bereiken, namelijk het bevrijden van de opstandeling Carlos Iglesias Fonseca, bekend als de „Nicaraguaan", die onder militaire geleide naar Santiago werd overgebracht om daar terecht te staan.

Een passagier en drie treinbeambten werden bij de overval gewond.

Gezaghebber Temporal di Territorio Insular di Aruba

CONSIDERANDO:

cu e resulta cu e scopetnan tipo „windbucks" cu ta ser carga publicamente ta contra estipulacionnan vigente;

TUMANDO EN CUENTA:

e articulonan 1 y 2 di „Wapenverordening 1931";

TA PARTICIPA:

cu polisnan lo procede contra personanan cu sin permiso tin arma huntu cu nan pa usa riba caminda publico of cu ta accesible pa tur hende riba terreno particular, a menos cu tal arma ta empaqueta di tal manera, cu e no por ser usa di inmediato. Di e manera aki „windbuksen" of arma semejante tambe ta cai aki bau.

Oranjestad, 13 augustus 1958.
GEZAGHEBBER TEMPORAL

Vijftig jarig jubileum van de Lands Radio- en Telegraafdienst op 16 oktober 1958

Op 16 oktober a.s. zal het vijftig jaar geleden zijn dat voor het eerst radioverbinding werd gemaakt van een radiostation op Curacao met een schip op zee. Deze dag is door de Lands-Radiodienst aangenomen als haar geboortedag en deze halve eeuw Radiodienst op Curacao zal op 16 oktober 1958 met een klinkende feestviering worden herdacht.

Begin augustus 1908 vertrok van Den Helder H.M. „Friesland" met aan boord de Luitenant ter Zee A. J. W. van Anrooy en een compleet radiostation van het merk Telefunken met een vermogen van 5 kW, verpakt in vele kisten. Tevens waren aan boord twee radio masten van vakwerk geconstrueerd in vakken van ongeveer drie meter.

Op 19 september daarop volgend arriveerde de „Friesland" in Willemstad, waar dadelijk met de ontscheping werd begonnen. Het station werd geinstalleerd in het Riffort onder leiding van de eerder genoemde Luitenant ter Zee A. J. W. van Anrooy. De beide veertig meter hoge vakwerk masten werden door de marine matrozen opgezet, die toentertijd het mastklimmen nog niet verleerd waren, daar zij hun opleiding hadden genoten aan boord van H.M. zeilfregat „Nautilus", waarmede in die tijd nog grote zeereizen werden gemaakt.

Het gehele station kwam in twintig dagen na het lossen der goederen gereed, hetgeen ook hedentendage nog een behoorlijke prestatie zou zijn. Op 10 oktober kon de zender worden afgestemd op de golflengten van 600 en 700 meter en toen H.M. „Gelderland" op 16 oktober zee koos, werd een afstandproef genomen, waarbij het bleek, dat tot op 350 kilometer gemakkelijk verbinding mogelijk was. Een hele prestatie voor die dagen! Radio was nog zeer jong in die jaren. De 16e oktober 1908 is dan ook terecht als de geboortedatum aangenomen van de Overheidsdienst welke tegenwoordig beschikt over het modernste materiaal op de vijf eilanden van de Nederlandse Antillen onder de naam van de Lands Radio- en Telegraaf dienst.

Wanneer op 16 oktober a.s. dan de herdenking zal plaatsvinden van het 50-jarig bestaan, zal dit jubileum gevierd worden op een waardige en feestelijke wijze. Het voorlopige programma luidt als volgt:

a. Een receptie voor genodigden, autoriteiten, handel en industrie op het versierde en geilluminneerde terrein van de Lands Radiodienst op Groot Kwartier. Op deze receptie zullen enkele autoriteiten het woord voeren en zal door de Lands Radiodienst nog gezorgd worden voor een interessante verrassing.

b. Een gedenkboek zal worden uitgegeven wat vooral voor degenen die geinteresseerd zijn bij de historie en de ontwikkeling van de radiocommunicatie een aantal interessante foto's en gegevens uit de oude doos zal bevatten. Aan de samenstelling van dit boek hebben verschillende „old-timers" medegewerkt en werden, belangrijke bijdragen en foto's ontvangen van de oprichter, de thans gepensioneerde A. J. W. van Anrooy en de eveneens gepensioneerde D. Molenkamp, waarvan de eerste de oprichter en de tweede de eerste Directeur is geweest. Verwacht wordt dat het boek klaar zal zijn op 16 oktober en aan de relaties van de Lands Radiodienst zal worden uitgereikt.

c. Terwijl de receptie zal plaatsvinden in de avonduren, zal in het telegraafkantoor in het Waaigat omstreeks tien uur in de voormiddag een gedenkplaat worden onthuld ter herinnering aan de grondvesting van de huidige dienst.

d. Op de gebouwen van de Lands Radiodienst, in de stad, op Groot Kwartier en de Zwarteberg, zal een feestverlichting worden aangebracht, teneinde op passende wijze den volke konde te doen van het grootse gebeuren.
Uiteraard zal van alle L.R.D. gebouwen gedurende enkele dagen de vlag in top wapperen.

e. Belangrijk in het algemeen maar in het bijzonder voor de filatelisten, is de mededeling, dat op 16 oktober door de Posterijen van de Nederlandse Antillen een tweetal postzegels zullen worden uitgegeven, n.l. 7½ en 15 cent, ter gelegenheid van het jubileum van de Lands Radiodienst. De Lands Radio- en Telegraafdienst zal tijdig zorgen voor de verkoop op hare kantoren van een „Eerste dag van uitgifte" enveloppe met een bijzonder aardige decoratie, ontworpen door de heer J. Schoester, werkzaam bij de Lands Radiodienst. Deze enveloppe zal tegen kostprijs te koop worden gesteld op alle kantoren van de Lands Radiodienst vanaf 1 oktober. De prijs zal waarschijnlijk zijn vijf cent.

f. Ten slotte zal op een nog nader te bepalen datum voor het personeel van de Lands Radiodienst een feestavond worden gehouden om gezamenlijk het heugelijke feit te herdenken.

Verwacht wordt, dat er van de zijde van de relaties van de Lands Radiodienst, welke zeer uitgebreid zijn en behalve het publiek in het algemeen en de plaatselijke handel, de pers en de omroepen, nog omvatten vele buitenlandse administraties, scheepvaart maatschappijen, luchtvaart maatschappijen en leveranciers van het technische areaal, veel belangstelling zal zijn voor dit jubileum, terwijl ook wij van tijd tot tijd onze lezers op de hoogte zullen houden van eventuele bijzonderheden en zeker omstreeks het jubileum uitgebreid op deze, voor onze samenleving belangrijke aangelegenheid, zullen terugkomen.

KENDE DI MECANIZA ? — Sergeant John Thomas di Steubenville na Merca cu ta pertenece na di 24 division di Forza Americano na Libanon, ta tuma un soft drink saludable mientras e ta sinta riba un dje medionan mas antiguo di transporte na Mediano Oriente, cu ta un burico.

E TA YAME AMISTAD. — E assistent presidencial Sherman Adams ta saliendo for di White House (mas abao) despues cu president Eisenhower a rechasa exigencianan pa e duna Adams su retiro. Adams a reconoce cu ela acepta hospitalidad y regalo di su „amigo bieuw" e industrialista di Boston Bernard Goldfine (ariba), pero e ta nenga cu ela preferencia pe.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Maria Gloria geb. op Aruba dd. 2-8-58, dr. v. Werleman, Bruno en Winterdaal, Felipina, Sta. Cruz 51.

Vivian Amalia geb. op Aruba dd. 26-7-58, dr. v. Geerman, Calisto en Paesch, Margarita, Sta. Crüz 358.

Maria Christina geb. op Aruba dd. 26-7-58, dr. v. Wernet, Francisco en Franken, Virginia, Warawara 27.

Marta Beatrix Lucila geb. 29-7-58 dr. v. Molina, Philippus Georgius en Albus, Simona Pos Chiquito 94.

Manuel geb. op Aruba dd. 2-8-58 zn. v. Farro, Antonio en Luidens, Carmen Cecilia, Paradera 99.

Janine Marie Josette geb. Aruba 3-8-58 dr. v. Booi, Maximiliano Felix en Senior, Atala Matilde; Kaas Ariba 13A

Nelson Felix geb Aruba 29-7-58 zn. v. Semeleer, Eduardo Carmelo en Ruiz, Fortunata Theresa; Noord 69.

Tania Maria del Carmen geb Aruba 1-8-58 dr. v. Larmonie, Harold Edward en Gonzalez, Ramona Rosalina; Savaneta 216.

Nona Nieves geb Aruba 5-8-58 dr. v. Leon, Eustacio Emiliano en Geerman, Reinilia; Zumbo 5.

Jose Dominico Silvestre Segundo geb Aruba 5-8-58 zn. v. Vrolijk, Silvestre en Tromp Emiliana Sabina Aida; Sta. Cruz 29.

Francis Daniel geb Aruba 1-8-58 zn. v. Sanchez, Regulo Antonio en Tromp, Maria Elisabeth; Madiki 56.

Virginia Ermina geb Aruba 1-8-58 dr. v. Geerman, Juan en Angela, Leonida Maria; Jan Steenstraat 4.

Hubert Osbaldo geb Aruba 5-8-58 zn. v. Figaroa, Albert Apolonio en Tromp, Viola; Bubali 34.

Robert geb Aruba 4-8-58 zn. v. van Eerden, Arie en van der Werff, Neeltje Hendrika; Rondweg 51.

Mentor Nelton Peter geb Aruba 1-8-58 zn. v. Jacobs, Gregorio Maximiliano en Klepper, Flora; Tanki Leendert 251.

Amablo Ricardo geb Aruba 3-8-58 zn. v. Geerman, Romualdo Ricardo en Williams, Adele Elizabeth; Macuarina 172.

Helene Maria geb Aruba 5-8-58 dr. v. Croes, Crisostomo Adolfo en Lacle, Felecita; Paradera 155.

Esmeralda Nicomeda geb Aruba 3-8-58 dr. v. Winklaar, Frederik Celestinus en Rasmijn, Aura; Sta. Cruz 244.

Gloria Edna geb Aruba 29-7-58 dr. v. Hanson, Voltain Honorat en Humphreys, Gislhaine Marie Philippe; Rooi Hundo 42.

Erwin Allen geb. Aruba 30-7-58 zn. v. Roden, Harry Examan en Sylvester, Miriam Alice Nesta; Louise de Colignystraat 33.

Simon van der Veen Quant geb 5-8-58 zn. v. Arends Mario Federico en Arends, Anna Cathalina; Schoolstraat 5.

Siria Ingrid geb Aruba 1-8-58 dr. v. Henriquez, Raymond en van der Linde, Esteban; Savaneta 79.

Steve James Albert geb Aruba 25-7-58 zn. v. Gerot, Leonora Agatha; Village Noord 35A.

Desmond Anthony geb 31-7-58 zn. v. Verstraate, Antonie Willem en De Abreu, Monica Ona; Lago Ville 108.

Undina Jessica geb Aruba 1-8-58 dr. v. Harms, Lionel Edmund en Frigerio, Mercedes Undine; Kolibriestraat 6.

Mariola Dominica geb 4-8-58 dr. v. Martilia, Julio Regalado en Goeloe, Lilia Cristina; Nieuwe Weg 42.

Jose de Nascimento geb Aruba 5-8-58 zn. v. da Silva, Manuel de Freitas en Nascimento, Maria de Encarnacao; Koningstraat 6.

Eigfrido Petrus geb Aruba 6-8-58 zn. v. Godoy, Sigfrido Petrus en Sanchez, Marta Beatriz; San Barbola 5.

Edwin Charles geb Aruba 4-8-58 zn. v. Ling, Charles en Croes, Margaritha; Cura Cabai 25.

Wing Ming geb Aruba 7-8-58 zn. v. Chung, Chick en Chan, Shin Yim; Bernardstraat 145.

Rudelof Johannes geb Aruba 7-8-58 zn. v. Frank, Johannes Rudelof en Kieftenbelt, Johanna Berendina Maria; Celsiusstraat 9.

Rafael Alexander geb Aruba 23-7-58 zn. v. Stamper, Gerardo Dalmacio en Trimon, Placida Zeewijk 9A

Elizabeth Rose geb Aruba 31-7-58 dr. v. Richardson, Aline Robertine; Weg naar Rooi Hundo 51.

Eguillermo Rolando geb Aruba 2-8-58 zn. v. Cook, Dolores; Nieuwe Weg 11.

HUWELIJKEN:

Koolman, Antonio Daniel en Curiel, Dylia dd. 2-8-58; Seroe Alejandro 12.

Noguera, Juan en Croes, Carla Maria Candida dd. 2-8-58; Sta. Cruz 89.

Hoek, Pablo Arturs en Tromp, Martha Anna dd. 2-8-58; Madiki 18.

Croes, Erminio en Booi, Lourdes Dolores dd. 5-8-58; Hooiberg 52.

Croes, Marco Leoncito en Croes, Carmelita Arcadia dd. 6-8-58; Sta. Cruz 102.

Croes, Carlos Francisco en Croes, Berta Maria dd. 8-8-58; Papilon 80.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3,— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 10 cent.

AGENDA

Vrijdag 15 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 5.30: Wyoming Mail
8.30: A King in New York
RIALTO 8.00: The Secret Place
PRINCIPAL 6.00: Tammy and the Bachelor
8.00: Count Three and Pray
AURORA 7.30: Old Overland Trail
SAVANETA 6.30: Fighting Trouble
7.30: Cuatro contra el Imperio

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14,00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Overal kan je de mensen zien rijden in die fijne kleine wagens en toevallig moet IK met iemand meegaan, die niet anders wil dan LOPEN!"

„Tur caminda bo'n ta weita sino cu e hendenan ta corre den dje auto bunita chikinan, anto pa casualidad AMI tin cu hanjami cu un hende cu'n kier haci nada otro sino CAMNA!"

SPERANDO. — Abraham Teitelbaum (na robes) kende tabata abogado pa Al Capone un tempu pasa, ta spera su beurt pa e bai testigua. Aki e ta mira na senador John McCellan di Archairman di e comite pa investigacion cu ta trata na desbanda kansas, na momento cu nan ta haciendo pregunta pa un anunciador di television durante e receso di e raad. McCellan ta

Arresto na Havana pa actividad subversivo

HAVANA, 14/8 — Poliz na Havana a detene en total 15 persona, cu tabata participa na actividad subversivo. 5 di nan tabata tin intencion di mata nan victimanan na un manera nobo, esta tiramentu di flecha venena pa medio di pistool di presion di aire. Poliz a hanja tal flecha y botter cu e veneno aden. E otro 10 detenidonan ta miembro di un grupo comunista y simpatisador dje lider revolucionario Fidel Castro y expresidente Carlos Prio.

Nan tabata participa na extorsion, distribucion di lectura subversivo y acto di terror.

PAGINA TRES

Gran Acontecimiento Basketbolistico Entre C.L.D. Di Surinam Y Equiponan Local Lo Cuminza Awe Nochi Cancha Di Aruba Juniors

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Desde ya varios siman e basketbolistanan di Aruba ta preparando pa nan compromisos contra e veloz quinteto surinamenjo C.L.D. Esaki bao auspicio di Aruba Basketball Bond ta ser presenta pa Spes Patriae. E team visitador ta campeonnan 1958 di Surinam.

E promer partido lo tuma lugar awe nochi unda e visitantenan lo enfrenta e indionan di Caribe. Promer cu e partido aki lo tin un encuentro femenino entre Seven Up y RCA. Dia 18 e visitantenan lo bai contra estrellanan di Lago. E partido femenino pa dia 18 lo ser entre e damasnan di Lago y Estrella.

Tercer compromiso di CLD lo ta contra e promesor team NWI Stars. Esaki lo ser efectua dia 20 y e partido femenino promer cu e encuentro principal lo ta entre Aruba Juniors y San Nicolas Jrs.

Continuacion di e siman basketbolistico, CLD lo ta dia 22 unda e visitantenan tin cu enfrenta e campeonnan 1958 Aruba Jrs. Partido femenino di es anochi lo ser entre Winner a y Winner B.

A. Breeveld

Dia 25 CLD veloz equipo surinamenjo lo duna emocion na e gran deporte aki un biaha mas ora cu nan enfrenta e popular quinteto Plymouth. Promer cu e partido Winner C lo enfrenta Winner D femenino.

Dia 27 ultimo compromiso di e visitantenan lo ta contra nos seleccion, y den e partido femenino Winner E lo enfrenta un seleccion.

E grupo surinamenjo ta respalda pa un interesante y admirable background deportivo. E manager Herman Van Eyck, gran figura di deporte surinamenjo cu ta goza di gran popularidad na Surinam. Sr. Van Eyck ta voorzitter di Ned. Guiana Voetbalbond y tin envidiable puesto den e sportcomite di Surinam. Un tempo voorzitter di Sur. Basketball Bond. Ademas director di Surinam Tourist and Travel Bureau.

H. Chin-A-Cen

Di e capitan di CLD Henk Chin A Sen.... a ser batiza cu e nomber Matador pa su agilidad cual a clasifique entre e surinamenjonan como e mihor den basket na su pais. Pa e estranheronan cu a mira su actuacion el a ser juzga como e mihor den Caribe. Henk ta famoso pa su dribbel y semper a ser selecciona pa enfrenta e team estranhero den encuentro internacional.

W. Petricie

Wim Petricie.... otro miembro di e grupo basketbolistico di CLD a cuminza basket anja pasa y tin apenas 19 anja, y a duna magnifico resultado local a pone su nomber den cualkier seleccion di su pais pa encuentros internacional. Den su promer participacion den seleccion el a logra gran popularidad como e top scorer. Den seleccion di Surinam el a hunga contra Trinidad y tambe contra Demerara.

Otro nomber importante di CLD ta Iwan Sibilo kende cu edad di 24 anja awor ta anota basket for di cualkier posicion. Un hungador sumamente rapido y di hopi cuido pa cualkier team contrario. E ta di mesun calibre cu e capitan Henk Chin A Sen y a yega di bishita Aruba anteriormente den encuentros di basket. y a bishita Trinidad dos biaha den com-

I. Sibilo

promisos di basket. Despues di Petricie el a logra mas basket, den encuentros internacional.

Rudy Van Eyck ta un joven di apenas 18 anja di edad cu a haci su debut den 1957, y a progresa rapidamente pa clasifica su mes entre e mihornan. Sin mucho dificultad e ta logra haci su mes liber y ta posee un rapidez dominando e cuero. El a yega di participa den mas cu un encuentro internacional.

Wim Wildeman.... cu 21 anja di

R. v. Eyck

edad tambe ta entre e estrellanan di CLD y di su pais y ta conoci y comenta pa su bon pasonan. E ta un di e mihor gymnasten di su pais.

Otro di 18 anja ta Arnie Breeveld. E anja aki a forma parti di CLD y door di su lihereza a sigura puesto sigur den e quinteto. Waak e den doelen y jumpshots. Den varios numero di atletismo e ta campeon na Surinam, ademas algun encuentros internacional tras di lomba.

J. Hijlaard

Jules Hijlaard.... 25 anja di edad.... baranca bieuw di e deporte basket. E mas tactico di henter e conjunto. Un baranca den defensa y tin un tiro sigur den basket. Anja 1954-55 el a bishita Antillas, y na su pais a tuma parti den varios compromisos internacional.

O. Gonsalves

Otro baranca bieuw di e conjunto ta Orlando Gonzalves, 25 anja di edad, un sprinter sin duda alguna cu sa aprovecha tur oportunidad pa ranca doel. Door di su wega hopi biaha ta confundi e defensa di e contrapartido. E ta un campeon sin corona di e deporte blanco na Surinam.

Y por ultimo nos ta ofrece nos lectores algun detalles tocante Celcius Beudeker di 24 anja mas bien yama „Shorty". E diminuto di henter e conjunto y tambe un di e veloznan. Ademas di su tamanjo e ta hopi dificil pa tene na vista ya cu e ta move sin fin. E cuidao cu'ne ya cu e ta un tirador perfecto pa basket.

Amigos lectores.... e gran acontecimiento basketbolistico cu lo cuminza awe nochi ariba cancha di Ariba Juniors.... ta un atraccion enorme pa nos mundo di basket. Cada detalle di e visitantenan ta duna nor di comprende cu ningun partido di e simana de basket aki no por ser lubida.... y corda cu ultimamente nos muchanan tambe aki na Aruba ta luci den gran forma. Entrada ta solamente 1.50 y tur e partido nan lo ser celebra ariba e cancha di Aruba Juniors. Asisti sin falta.... y goza di tur e emocion e entsuiasmo cu semper e gran deporte aki a ofrece e fanaticada arubana.

Cumpleaños feliz

E hobencito Alcido Quandt kende awe a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Wanita, tata Esmael, 5 rumannan, familia Quandt, familia Zievinger, especial di su amiga Vera Martijn.

—%—

E gentil caballero Mario Thijssen kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su tata Carnacion, rumannan Mario, Annie, Toni, amigonan Mena, Ying, especialmente di Merita.

—%—

E gentil caballero Manuel de Monte de Abreu ta celebra su 26 aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga Luisa Dania.

—%—

Maria Magdalena Dirksz kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di Lulu y Sjon Dica, Jorge y Lorenzo, Antoine, Javier.

—%—

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Jacinta Hidalgo kende ta celebra su 15 primavera pa parti di su tata Juan, mama Juana, tur su rumannan, Pedro, Victor, Oscar, wela Pina, Dora y Marlin, Sonia, Astrid, Mario Gomez, tur su amiganan di Huishoudschool.

—%—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Ligia Desbarida pa parti di su rumannan Elvia, Alicia, Freddy, familia Helder, Becker, Cabenda, Bouwman, Mackay, amiga y amigonan, familia Maduro.

—%—

Yrausquin Werleman kende ta celebra su 24 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Gertruida, jiu Leo, suegra Dede, suegro Idelio, 5 cunjanan, familia, wela y welonan, omonan, tata Pablo Werleman y amigo.

—%—

Awe ta recorda su fecha natal simpatica srta. Aurora Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Emelina, Ada, Erica, Ronald, wela y welonan, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di su iha Melva Winterdaal, madrina Editha demas familia Tromp Thiel, Winterdaal y Ras.

—%—

Calixta Estela Felisiano ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Benny, mama rumannan Juan, Eric, Evelyn, tantanan, wela, welo, primo y primanan, especialmente su tantanan Margo Jansen y Vencita Jansen.

—%—

Srta. Canisia Ruiz ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, especialmente di Magdalena y Hortencia Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 15 di Augustus

CINE
DE VEER 5.30: Wyoming Mail
8.30: A King in New York
RIALTO 8.00: The Secret Place
PRINCIPAL 6.00: Tammy and the Bachelor
8.00: Count Three and Pray
AURORA 7.30: Old Overland Trail
SAVANETA 6.30: Fighting Trouble
7.30: Cuatro contra el Imperio

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.30 Jurado Popular
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

Promocion di Juan Eskildsen

ORANJESTAD. — Senjor Juan Eskildsen, consul general di Republica di Panama na Aruba, entrante prome di Augustus a worde promove como consul general 1e klasse. Un bunita corona riba hopi anja di trabao duro!

President Kubitschek ta bai Argentina

BUENOS AIRES 14/8: Segun un anuncio na Argentina presidente Kubitschek di Brazil lo bishita Argentina oficialmente for di dia 8 pa dia 10 di October. Presidente Frondizi di Argentina a invita Kubitschek pa bishita Argentina durante Frondizi su bishita na Rio de Janeiro.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 2831

E siguiente cos cu m'a tende tabata pasonan di un homber y ora cu mi a bira mi cara, m'a mira mi tata ta drenta. Silenciosamente el a queda ta mira tur e bochincha di papelnan plama rond den e sala di biblioteca.

Tabatin ladronnan? B'a mira nan?" Gritando e cacho tabata bula contra e bentana abri.

„Quetu, Nig ta basta, stop."

Inboluntariamente e cacho a bin stop. Mi tata a stoot'e un banda y a cerra e bentana trobe.

„Mi ta acepta cu nan lo a bai. Hopi cos sinembargo lo nan no a hanja toch".

Mi tabata net para dilanti e kluis cu nan a quibra y m'a strobe di por a mira esaqui. Te ora cu el a yega mas acerca el a rirara com porta dje kluis tabata cologa un banda.

„Misericordia. E cahero tambe tabata den nan punteria. Enfin mas cu un paar di pond toch lo nan no por a hanja aiden."

Na e momento ai m'a hanja mi habla trobe. M'a tene e testament na laria den mi man y m'a responde:

„Pero esaqui ta mi a hanja."

El a hiza cara mira mi, despues el a mira e testament pa despues e bolbe mira mi. Tabata como si fuera lo no a bini un fin na e miradanan aqui.

E tabata para ai imovil, mientras vlam dje bela tabata ilumina su pijama di felpa borda.

E silencio aqui tabata asina penetrante, cu m'a tende cla com mi mes curazon tabata palpita. Porfin m'a tuma un brio y m'a cuminza:

„Por tin caso di un error aqui? E testament ta completamente contrario di loque Sr. Benedict a bisa mi. Ta intencionalmente el a ganja mi anto?"

Cara di mi tata tabata un mascara palido. Y esaqui no a tranquiliza mi ni un momento.

Cu un boz sonoro el a bisa porfin:

„Ta qui sorto di soquetada bo ta papia ai?"

„E clausula den testament tocante mi matrimonio tin enteramente un otro cos."

„Esaqui ta un testament cu tabata traha mas prome. Nan a hanja uno despues contrario di esun cu bo ta na altura di dje. De la manera cu no tin motibo pa bo preocupa bo cu e asunto aqui."

„Pero si acaso ta existi un otro testament, ta unda e ta anto? Ta imposible pa mi por hanje mira?"

„Esai no ta aqui."

„Pero papa, mi n' ta comprende e asunto aqui awor mas. Paquico ningun hende no a bisa mi cu tabatin dos testament? Sr. Benedict a bisa mi cu tabatin solamente un."

„Asuntonan juridico no ta asunto pa bo entremete bo cu nan. Esai bo mester larga na nan cu ta encarga cu esainan pa medio di nan profesion. Solamente a bisa bo numa loque bo mester haci. Y despues tur otro cos sobra lo mester ta di menor importancia pa bo, mi ta supone."

Desconfianza creciente a guia mi asina leu di no acepta e splicacionnan aqui y violentemente m'a puntre:

„Papa, b'a mira e segundo testament?'

El a spera cu su contesta — net un seconde mucho tarda.

„Sigur", el a bisa y door di e unico palabra aqui el a confirma cu irrevocabilidad absoluto e sospecho cu ya a drenta den mi. Awor mi tabata sa cu e tabata ganja. Den un luz cla m'a mira diripiente, qui un mentira grandi nan tabata cometiendo contra mi, un mentira den cual e honorable Sr. Benedict tabata complice mescos cu mi tata, pasobra nan intencion tabata, di roba foi mi e herencia cu legalmente mi tabatin derecho riba dje. Prome cu mi por a domina mi mes ya caba den mi indignacion acusacionnan den terminonan masha violente a scapa mi lipnan.

„Mi n' ta quere bo. Mi n' ta quere bo, cu por tin un segundo testament ta existi. Pa expres b'a tene esai scondi pa mi pa bo horta mi. Bo tabatin un complot cu Sr. Benedict. Bo quier a enganja mi. Y esai lo mi no pordona bo enter mi bida largu."

Su cara a bira corra di furia. El a ranca e documentonan foi mi man.

„Cu qui derecho bo ta risca haci un cierto acusacion contra mi? Ta quende a duna bo e derecho di mors den mi papelnan? Ta bo mes falta cu a bini e mal entendimiento aqui. Y sali bai awor na bo cuarto."

M'a camna bai na porta, temblando y diripiente ansioso, pero e no a quibra mi resistencia.

„Lo mi hanja sa e berdad. Majan mi mes lo bai Londen. Lo mester por hanja un of otro abogado honrado cu lo quier sali na mi defensa y proteccion. Y lo mi conta Hilary e ora ai ta quico ta pasando y lo nos casa mas pronto posible. Hamas lo bo hanja mi mira trobe. Pero lo yega un dia riba cual lo bo tin arrepentimiento di bo hecho vil, cometi contra mi mes cu ta bo yiu legitimo."

M'a sali bai larg'e y tabata p'e manera e testament tabata quima su dedenan. Riba su cara tabatin awor un impresion manera antes nunca mi no a experimenta y esaqui a caba di confirma mi cu mi sospechonan tabata berdad, mi acusacionnan tabata exacto.

Tabatin marca di ansia riba su cara bleek.

—oxo—

Ora cu m'a yega den mi cuarto mi a abri e cortinanan.

Ya aurora a tira su prome rayonan di un dia nobo. M'a laba mi cara cu awa friu y pura m'a bisti mi panja. Mi quier a bai immediatamente cerca Aurora.

M'a saca dos valies grandi, cu ainda tabata pertenece na mi mama y a cuminza ta empaqueta mi cosnan. No tabata simple pa mi haci un escogimiento, pasobra loque mi larga atras aqui, toch lo mi no bolbe mira hamas. Ora mi yega na un of otro cos, largo rato mi tabata para ta vacila, pasobra mi no por a bai cu tur cos tampoco, pero cada cos tabata forma un recuerdo, cada cos tabatin su tradicion, sea di alegria of tristeza. Prome cu m'a tuma un decision, ya tabata di dia cla caba. Solo ya tabata altu na cielo caba y parce dia di awe tabata munstra bunita. Mi tabatin idea di tuma e trein di l'or.

Oloshi den vestibulo a bati 7 sla. N'e mes momento na un cierto luga den cas, m'a tende slanan duro di martin. M'a quere sigur cu ta Emma tabata quibra carbonnan duro pa pone bao di stoof y den fogonnan. Mi mester a manda Emma cu un respondi pa Jem, pa esaqui span e shers dilanti di porta pa mi. Y tambe mi tabata pensa na pasa postkantoor pa mi bisa nan di cambio di mi direccion. Dje manera ai e cartanan cu Hilary manda pa mi, por a bini na mi actual direccion. Tambe mi mester a trata di bai cu algo di come, pasobra tabata imposible pa mi a queda sin gasta nada te ora cu mi alcanza te na Londen camina Aurora ta logeer.

Net ora cu mi tabata cerra e valiesnan, cu nan a bati na porta. Prome mes cu mi a hanja tempo di contesta, cu e porta a abri y Mirabelle a camna drenta. E tabatin un kimona anchu bisti. Pero esaqui tabata saca su situacion embaraza mas tanto na publico cu e tabata sconde esaqui.

M'a queda ta fiha e muhe aqui. Door dje indignacion cu discubrimiento dje berdad a ocasiona den mi y e choque cu esaqui a causa mi, cu mi mes tata por a baha su mes asina tanto, m'a lubida mes di e muhe aqui su existencia.

Awor numa mi tabata puntra mi mes cu talvez e muhe aqui tambe por tabata complice den e complot cu nan a traha contra mi.

Su prome palabranan caba a bin proba cu mi sospecho respecto esaqui tambe tabata cierto.

„Mi no ta tuma bo na malu cu bo ta pensa na bandona cas. Ta un hecho masha baho y vil di bo tata di a enganja bo di tal manera. Foi principio mes m'a munstre esai y mi tabata contra su actuacion. Sinembargo mi ta spera cu lo bo no pensa mucho malo over di nos. Bo mester comprende cu tur hende por cai den tentacion. Principalmente den un tempu asina cu bo tata ta rond di debe y cu e no sa mas com sali foi e cataclismanan aqui cu e ta hanje aden. Bo por comprende den su situacion deplorable com lo el a hanja qui inhusto lo tabata pa bo sol hereda tur e placa y e mes queda sin hanja nada?"

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Si, Pico ta bisa, ja bosonan sa, cu e sheriff nobo no ta sirbi. Su mes hendenan a cohe preso.

Pico tin idea di manda den pueblo, pesei e ta bisa su hendenan asina. Tambe Pico ta bisañan, su hendenan tampoco no ta sirbi.

Nos lo apodera di e pueblo.

Pero El Cisco Kid un di 'nan ta puntra?

Cisco, Pico ta responde, esei no ta para un caminda., pronto lo e bai di aki y e ora ei........

Vacantie na Riviera



Un grupo alegre cu ta pasando nan vacacion na Monaco ta sali for di un boto di rubber cu su outboard motor y subi den dje yacht: Nan ta e Princesanan kende despues di un landamento den Mar Mediterraneo ta retira abordo di e yacht Real „Piet Hein".

Sur-America no ta apoya intervencion militar den un pais miembro di N.U.

Kuweit no tin petroleo pa Israel

NEW YORK, 14/8. — E grupo Suramericano den Nacionnan Uni, riba kende Merca mester contra necesariamente pa acceptacion di un resolucion den asamblea general a dicidi na un reunion secreto di nenga di apoya en principio tur tekst, cu ta hustifica intervencion militar na ningun manera den un pais, miembro di Nacionnan Uni, masque cu esey sosode a peticion dje pais ey mes pa suprimi un revolucion interno. Un tal intervencion ta inacceptable pa e paisnan dje hemisferio aki en bista di tradicion, asina e delegadonan a bisa.

Nan ta duna e plan economico di presidente Eisenhower nan apoyo completo.

Mester sigura independencia di Jordania.

E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a expresa su deseo den Asamblea General pa medida worde tuma mas pronto posible pa sigura independencia di Jordania. E medidanan necesario aki mester worde tuma mas pronto posible, y mas pronto cu e trupanan retira for di Jordania, mas mehor. El a propone pa pidi Secretario General Dag Hammarskjoeld pa tuma e medidanan necesario en discusion cu e gobiernonan cu tin algu di haci cu e asunto pa mantene independencia di Jordania y Libanon. Selwyn Lloyd a declara ademas cu e ta simpatiza establecimentu di un ehercito permanente di polis di Nacionnan Uni, cu por worde usa den tempu critico. El a apoya e proposicion di Eisenhower pa establece un organo economico pa Cercano Oriente.

E asamblea a worde suspende te awe nochi.

Ningun comentario Frances

Tantu den circulonan dje ministro presidente Frances como den circulonan dje ministerio di asuntonan exterior nan a nenga di duna nan opinion dje discurso di Eisenhower y di Gromyko den Asamblea General. Pero observadornan ta kere cu no a bini ningun decision nobo tocante un biahe eventul dje ministro di asuntonan exterior Frances pa New York pa atende e debatenan.

Observadornan diplomatico ta preferi na e caracter constructivo dje discurso di Eisenhower.

Kuweit no tin petroleo pa Israel

E vice-gobernador y comandante di ehercito di Kuweit a declara pa un corant Egipcio cu Israel, kende segun e vice-gobernador ta e unico motibo pa e tension na Mediano Oriente, nunca lo hanja ningun drop di petroleo di Kuweit.

E vice-gobernador, El Sabbah, a declara cu Kuweit semper lo dirigi su politiek segun esun dje paisnan liber Arabe.

El a bisa cu Kuweit „a tuma medida estricto pa sigura, cu e zeta di Kuweit nunca lo no cai den man, di un grupo di bandido, cu a domina un gran parti dje patria Arabe. Nos a hanja di tur compania di zeta e promesa, cu nan lo cumpli cu e principio aki. Si un compania viola e obligacion aki, Kuweit lo no dunele zeta", asina el a bisa.

Merca ta bai stop experimento atomico

LONDEN, 14/8. — E corant Ingles „News Chronicle" a informa di New York cu despues di su serie actual di experimento atomico den Pacifico Merca lo stop su experimentonan completamente.

E corant ta kere cu e decision Mericano ta parcialmente resultado di un acuerdo tocante e posibilidad di descubri experimento atomico, cu e profesornan Mericano y Ruso na Ginebra a firma.

M'a invite pa

Mr. G. L. Kortenhorst nombra Grootofficier di Oranje Nassau

DEN HAAG, 14/8. — Mr. G.L. Kortenhorst, presidente di Tweede Kamer, a worde nombra Grootofficier Oranje Nassau, E ministro-presidente.Dr. W. Drees, a haci informacion dje condecoracion aki durante un recepcion ayera tardi den edificio di Tweede Kamer. E vice-presidentenan y seniornan dje Tweede Kamer a ofrece mr. Kortenhorst e recepcion aki na ocasion dje hecho cu ta 10 awor cu e tabata presidente di Tweede Kamer sin interrupcion.

Remetido

(for di responsabilidad di redaccion)

Bo sa ta kiko ta etica di periodismo?

Esaki tá e pregunta cu ami lo kier haci na Sr. Redactor di e organo aki cu en vez di ta un organo debidamente informativo pa publico en general, ta dedike unicamente cu apoyo di otro papelucho local y dos mas di Corsouw pa desmerita e gran obranan di PPA y desprecia e gobierno local, creyendo cu di e manera aki pueblo di Aruba lo por comete UN BES MAS e error pa pone na gobierno e partidonan di bandera color berde.

Poco tempo pasa mi a lesa den e organo aki, bao „nota editorial" cu e demostracion di PPA na San Nicolas tabata tin 1000 hende. Imaginabo querido lector, esaki ta un organo cu ta yama su mes „courant" pa tene pueblo debidamente na haltura di loke ta pasa riba nos isla. Semper mi a duda di informacion di e organo aki pero nunca mi por a pensa cu e fanatismo, e fantasia, e odio na PPA di Sr. Staartjes of Sr. Wolff por tabata asina grandi.

Henter Aruba sabi cu e organo aki no ta nada mas cu un instrumento di e personanan di sentimiento colonial, un instrumento di e partidonan cu ta pensa cu apoyo di e organo aki o otro mas local, PPA su forza y su simpatia den pueblo di Aruba lo por worde kibra. Afortunadamente pueblo di Aruba cu excepcion di un grupito chikito cu ta simpatisa cu colonialismo y dictadura, no ta guli e pesadianan di Sr. Staartjes y su coleganan di Aruba y Corsouw. E siman aki bao titulo di „pelea di bandera" a worde publica den e organo aki cu tur caminda hende por mira bandera di color berde, oranje of otro color ta bula ariba Aruba. Pakiko Sr. Staartjes no por tin e etica di periodismo, e decencia humano, e pudor di homber pa bisa e BERDAD, pa informa cu e supremacia di PPA ta worde comproba y ta claramente visible huzgando na e enorme cantidad di bandera oranje cu ta dorna Aruba?

Por ta cu Sr. Staartjes a consulta, manera di custumbra, cu cierto „intelectual politico" di e bandera berde y a worde ordena pa oculta e berdad, pa no publica e berdad pasobra tur e „nachtmerrie", tur e fantasianan, tur e ilusionnan di e grupo di „golpista" nan a resulta un „boomerang". E atakenan baho y sin fundamento di e elementonan aki na PPA y su gobierno, pretendiendo cu PPA ya no ta „representatief" es decir cu e gobierno di PPA ya no tin pueblo su tras a worde desmenti cu e prueba palpable cu pueblo ta cu PPA y cu awor nan ta demostrando esaki cu e enorme cantidad di bandera oranje cu ta bulando ariba Aruba. Apenas algun siman prome cu eleccion pueblo di Aruba ya ta mustrando e caminda cu e ta bai coi, pueblo di Aruba ya ta expresando su deseo y e deseo aki lo worde confirma dia 1 di September ora Pueblo di Aruba lo demostra cu Pueblo di Aruba ta cu PPA pasobra PPA ta cu Pueblo di Aruba.

Esaki Sr. Staartjes, ni abo, ni bo paisanonan di sentimiento colonial, ni e oradornan di oposicion cu nan ansha di morto por cambia. Pueblo di Aruba sa loke e ke dia 1 di September ora cu Pueblo di Aruba lo VOTA PA PPA, ora Pueblo di Aruba lo logra un bes mas E APLASTANTE VICTORIA DI PUEBLO DI ARUBA, E APLASTANTE VICTORIA DI PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO!!!!!!

Y despues di dia 1 de September, abo Sr. Staartjes, bo coleganan di prensa di oposicion, bo paisanonan di proceder y ideanan colonial, e partiditosnan di oposicion y bo consehero „intelectual politico", lo bolbe cuminza cu e „disco rayado" cu PPA a cumpra voto, cu PPA a gana cu stranhero! Y despues, como tradicion di bo raza, Sr. Staartjes, desde luego nos gran baluarte, e SALVADOR di pueblo di Aruba, e homber mas importante den vida politico di Antillas Hulandes, e eminente figura politico, homber di principio, persona demasiado decente pa elementonan manera boso usa su nomber vilmente, e enemigo No. 1 di DICTARURA y COLONIALISMO, Sr. Don JUAN ENRIQUE IRAUSQUIN, lo worde yama constantemente door di „oportunistanan' y „parasitonan" di bo plumahe, manera un paisano di bo, Sr. Staartjes, ex-ministro di e partido di bandera berde di Aruba a haci, ofreciendo nan servicio y cooperacion.

Sabiendo cu Sr. Staartjes, manera di custumbra, lo pone bao di e remitido aki e acostumbrado „nota di redeccion", mi ta suplica Sr. Redactor pa contesta e siguiente preguntanan UN PA UN, sin evadi NINGUN DI NAN:

1. Abo, Sr. Staartjes, of bo colega Wolff a presencia e gran demostracion di PPA na San Nicolas, ora a sali publica den e organo aki cu tabata tin 1000 hende?

2. Bo por publica abiertamente y honradamente ki color di e banderanan politico tin e mayoria aplastante riba Aruba?

3. Bo consenshi no ta remordebo, despues di tanto critica riba obranan grandioso y inolvidable di PPA pa Pueblo di Aruba, mientras cu awor bo ta haci uso diariamente di e producto di un di e obranan di PPA pa mantene bo curpa limpi y saludable?

4. Bo sa ta kiko ke meen e palabra „fair-play"?

Si bo ta pretende cu si, pakiko no publica BERDAD pa bo lectornan? Bo organo por papia di „fair-play", ora por presencia den bo organo publicacion di „matrimonio di siman" (un paisano polies di bo) riba „front-page" mientras matrimonio di nos muchanan humilde di campo ta aparece simplemente sin gracia ni titulo riba e pagina tras di „front-page"?

Kiko esaki ta „fair-play" of „descriminacion colonial"?

5. Semper abo y bo compinchenan a sclama y grita „derecho di periodismo", pakiko bo no a protesta of desaproba e actitud tuma contra Sr. Nicolas Piña door di un paisano di bo durante e reunion di NVPA, na San Nicolas?

6. Bo no sa cu Sr. Piña tambe ta un periodista, hopi y hopi mas superior cu bo y cu hopi di bo socionan den ramo di periodismo, y cu e ta hefe di „Voorlichtingsdienst" Insular?

7. Bo ta kere cu e persona cu a menosprecia Sr. Piña, a pidi e otro hendenan di pers cu tabata presente ei, nan „PERSKAART"?

8. Si bo por tin e curashi di pretende cu PPA ta pone bandera na cas di hende stranhero ora nan no tei y cu e hendenan aki tin miedo di baha e bandera, pakiko bo no por mustra e valor di e carson di homber cu bo ta bisti y publica nan nomber y cuanto nan ta?

9. Pakiko bo no ta critica, desaproba of califica di traidor, e elementonan Arubano cu ta apoya y defende partido di Doctor NVPA, sabiendo cu loke e partido aki ta haci ta buscando di kita for di Aruba un asiento den Staten, pasobra na Corsouw cos ta pinta masha mahos? Bo no sa cu si Doctor saca un asiento di Staten na Aruba, esei ke meen cu Aruba lo tin solamente 7 representantes den Staten en vez di 8?

10. Bo no tabata sa cu Doctor tabata bai tene su reunion den PPA su „territorio exclusivo" den un di e „powerhouse"nan di PPA, na unda mayoria di e hendenan di Isla Ariba ta biba, enemigonan mortal di Dictadura, enemigonan mortal di tur partido di bandera berde? Pakiko bo no a acenseha Doctor pa haci un „successful retreat"?

Esaki, Sr. Redactor, ta 10 preguntas (por lo pronto) cu ami y indudablemente pueblo di Aruba lo ke mira contesta UN pa UN, sin excepcion y sin „bula pipa".

Masha danki pa e espacio consedi y hasta luego.

Un Arubiano.

NOTA DI REDACCION

E remitido aki a worde recorta un poco, door cu nos a schrap un alinia cu ta ofensivo.

Ta duel nos, cu nos estimado remitente no tabatin suficiente coraje pa firma e remitido aki cu su nomber completo, pero ta bini cu un seudonimo.

Estimado remitente, ta duel nos tambe cu nos mester scirbi esaki, pero bo no sa lesa bon. Bo mester laga nos mira e „nota editorial", na unda nos a scirbi cu na un reunion di campanja electoral di PPA tabatin 1.000 hende presente. Tal „nota" no ta existi.

E ora ayi ta sali e pregunta: Ta kiko bal pa duna un persona contestacion cu toch no sa lesa bon? Ta tempu perdi. Nos miles di lectores sa debidamente cada uno pa nan mes cu Arubaanse Courant unicamente ta scirbi berdad. No ta nada pa bini cu acusacionnan den laria, mester pone comprobante nos dilanti. Hechonan na unda nos por worde comproba cu nos a scirbi mentira. Duna nos esaki y nos lo ta e prome cu lo reconoce nos foutnan. Pero tal cos nos estimado remitente no ta duna nos, pasobra e no por.

Ademas, mester ta contentu, cu ta existi un Arubaanse Courant. Un corant cu por lo menos ta risca acepta tur remitidos, aunque nan ta contra su mes redaccion. Hopi corant no ta haci esaki, estimado remitente,...

Remetido

(foi di responsabilidad di redaccion)

NVPA ta comenta ariba caso CROES, e caso aki ya ta den pasado, manera nan mes ta scirbi, y esey ta bien berdad ya nos Arubianonan mes a lubida, y ta kiko abosonan cu ta no Arubiano ta busca mas ariba esey

Of boso ta kere di haya algun votos di nos cu ta Arubiano of di no Arubianonan cu ta gosa di tur trabaonan di PPA aki na Aruba? Y boso ta kere di pone Arubianonan contra otro ariba nan mes lugar??

Ay no, mehor cu boso por haci ta di busca modo pa bosonan mes drenta fila di e unico partido cu ta traha na bienestar di Aruba, y di tur cu ta biba ariba aki na Aruba, y esey ta naturalmente PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO, anto boso lo sinti boso orguyoso, trankil y sin preocupasion pasobra nos cu ta PPA no takere mentira ni di Arubiano mes corda di no Arubiano. Y ta kiko boso ta kere cu tur hende ta biba pa semper?

Wel esey ta pa boso mira cu si un faya mes ora nos tin otro pa bini na su lugar y padilanti nos marcha ta sigui.

PPA tin hopi hende conciente cu nan por cambia nan cualkier ora cu ta necesario, basta cu nan ta traha pa bienestar di Aruba nos ta comforme, pero, si acaso cu Fichi bolbe bini ariba lista manjan, mes ora nos cu ta di Pueblo di Santa Cruz y tambe di otro lugar lo ta cu ne atrobe, den nos Arubianonan no tin preferencia.

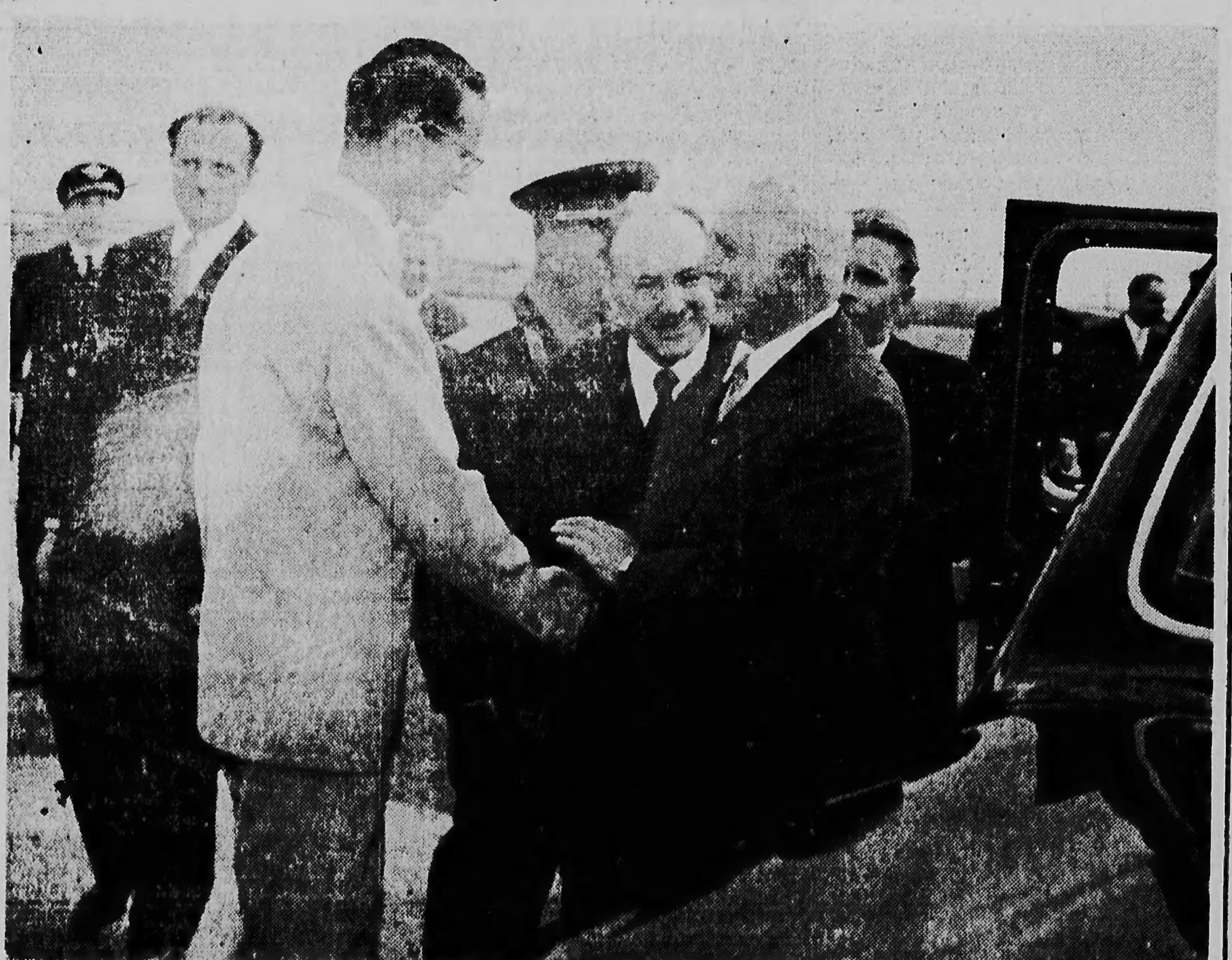
Asina ta cu si ta cuenta di Fichi boso ta preocupa, boso por bien lubida, ya tur cuenta ta regla caba.

Arubiano ta busca pa Aruba, es nan cu ta no Arubiano, pero, cu ta biba na Aruba tambe mester comprende, cu loque Aruba haya, nan tambe ta gosa di dje, asina ta laga Aruba keda cu su ocho sienta no trata di duna Curacao un mas for di Aruba, anto lage cu siete so, y boso mes por mira cu tur loque Aruba a haya caba, ta trabao di e gobierno di PPA.

Ta pa esey loque boso por haci ta di sinta, y pensa boso mes bon, pasobra tin tempo ainda, anto dia prome di September ora cu boso bai vota, corda di vota pa PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO.

Un Santacrucero.

Worosjilof na Bruselas



E president Ruso Mariscal Klementi Worosjilof a yega Bruselas cu aeroplano e siman aki pa un permanencia di tres dia na e exhibicion mundial. E foto ta mustra con ela worde ricibi na su yegada na e vliegveld na Brussel door di Rey Boudewijn (na izquierda). Ta di prome biaha desde cuarenta anja cu un gobernante Ruso a worde ricibi door di un persona real cu ta na poder. E pabeljon Ruso na Expo a keda cerra un dia debi na e bishita dje president pa nan por a limpiele y pone extra na orden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a sali pa oficina pero Pepita lo a pidie pa hasi un fabor re. Pero despues Pepita a hanja ta mehor di no hasie.

E ta jama na oficina caminda Lorenzo ta traha y e ta bisa e telefonista pa bisa Lorenzo ora e jega, di lubida loke e la pidie.

Net na momento ei Lorenzo ta cana drenta i e telefonista ta iame. E ta bisa Lorenzo, Pepita a manda bisabo, lubida numa loke e la pidibo.

Ata Lorenzo sinta awor na su lugar ta pensa ta kiko asina Pepita a pidie e mainta. E ta pensa pero alafin e ta bisa, mi no por recorda ta kikoPepita a pidimi awe mainta.